

# Newsletter 2015/16

Umwelt, Qualität und Sicherheit bei Hedinger.  
*Environment, Quality and Safety at Hedinger.*

## Vorwort *Introduction*



Johann-Ludwig E. Raiser

Sehr geehrte Damen und Herren,

im vergangenen Jahr durfte ich Ihnen an dieser Stelle von zwei Zertifizierungen berichten, durch die unsere Bestrebungen im Bereich Nachhaltigkeit ausgezeichnet wurden. Hedinger wurde ECOfit und nach EXCiPACT™ zertifiziert.

Auch in diesem Jahr freue ich mich, Ihnen zwei Projekte unseres nachhaltigen Handelns vorstellen zu können. An dem einen haben wir erfolgreich teilgenommen, dem anderen mussten wir uns ungeplant stellen.

So wurde während der Erweiterung des Standorts Stuttgart aus einer anfänglich geplanten Renovierung ein kontrollierter Rückbau aufgrund von schadstoffbelasteten Bauteilen und Asbest. Eine fachgerechte Entsorgung der belasteten Teile war für uns eine Selbstverständlichkeit im Sinne einer verantwortungsvollen Grundausrichtung der Firma Hedinger.

Für unsere Handhabung von Lösemitteln wurden wir im letzten Jahr auf europäischer Ebene mit dem ESIG Product Stewardship Award 2014 ausgezeichnet! Wir freuen uns sehr über diese Auszeichnung und sehen den Award als Motivation, uns auch in diesem Bereich weiterhin kontinuierlich zu verbessern.

Ich freue mich, Ihnen auf den folgenden Seiten diese beiden Projekte näher vorzustellen!

Haben Sie Fragen oder Anregungen dazu?  
Sprechen Sie mich gerne an.

*Dear Ladies and Gentlemen,*

*Last year I had the pleasure of telling you about two certifications that awarded our efforts in the area of sustainability. Hedinger was certified both as ECOfit and according to EXCiPACT™.*

*This year, I am delighted to be able to tell you about two new developments that show our continued commitment to sustainability. The first project we have successfully participated in, the other one we received unplanned.*

*During the expansion of our premises in Stuttgart we were forced to change from an initially planned renovation project to controlled partial demolition because of contaminated building materials and asbestos. Appropriate disposal of the contaminated components was an obvious choice given Hedinger's responsible and sustainable principles.*

*We have been awarded with the European ESIG Product Stewardship Award 2014 for the way we handle solvents at Hedinger! We are delighted to have received this award, which will provide continuous motivation for improvement in this sector.*

*On the following pages, I will happily explain these two developments in more detail.*

*If you have any questions or comments, please do not hesitate to contact me directly.*

Mit herzlichem Gruß, / *With cordial regards,*

## Hedinger hat den ESIG Product Stewardship Award 2014 gewonnen! Hedinger won the ESIG Product Stewardship Award 2014!



Wir freuen uns über diese Auszeichnung, die wir im Rahmen einer Verleihungszeremonie in Brüssel entgegennehmen durften.

*We are delighted to have received this award during an awarding ceremony in Brussels.*

Seit 1999 zeichnet die ESIG (European Solvents Industry Group) Unternehmen für besonders herausragende und innovative Wege und Verbesserungen in der Handhabung, Lagerung, Verwendung und beim Transport von Lösemitteln aus.

Um diese Auszeichnung bewerben sich Unternehmen aus allen Bereichen der Industrie. Sie ist Teil der Verpflichtung zur verantwortungsbewussten und ethischen Handhabung von Lösemitteln über ihren gesamten Produktlebenszyklus hinweg und berücksichtigt im Besonderen die Bereiche Gesundheit, Sicherheit und Umwelt.

Die Jury, bestehend aus Experten der Europäischen Kommission, EU-OSHA, ICIS und Cefic, zeichnete Hedinger für sein exzellentes Management der Supply Chain für pharmazeutische Lösemittel aus. Innerhalb dieser Supply Chain setzt Hedinger produktbezogene Transportmittel und Lagereinrichtungen ein, die sowohl die VOC-Emission verringern, als auch eine geringere Belastung für die Mitarbeiter sicherstellen.

Zusätzlich beeindruckte Hedinger die Jury-Mitglieder mit seinem effektiven Mitarbeiter-Schulungssystem bezüglich der sicheren Handhabung von Lösemitteln und mit seinem standardisierten Auditierungsverfahren für Lieferanten, um eine kontinuierlich hohe Qualität sicherzustellen. Hedingers Erfolge lassen sich mühelos auch auf andere Bereiche innerhalb der pharmazeutischen Industrie und andere Lösemittel nutzende Industrien übertragen und sollten andere Unternehmen inspirieren, sich in ähnlicher Weise zu engagieren.

*(Auszug aus der ESIG-Pressemitteilung.)*

*Since 1999, the ESIG (European Solvents Industry Group) has been rewarding companies for outstanding innovative ways of achieving health, safety and environmental improvements in the handling, storage, use and transportation of solvents.*

*The award is open to all sectors and is part of the industry's commitment to responsible and ethical management of health, safety and environmental aspects of solvents throughout their life-cycle.*

*The jury, comprised of experts from the European Commission, EU-OSHA, ICIS and Cefic rewarded Hedinger for its excellent management of the solvents supply chain. In this supply chain Hedinger uses dedicated transport and storage facilities that help to reduce VOC emissions and ensure low worker exposure.*

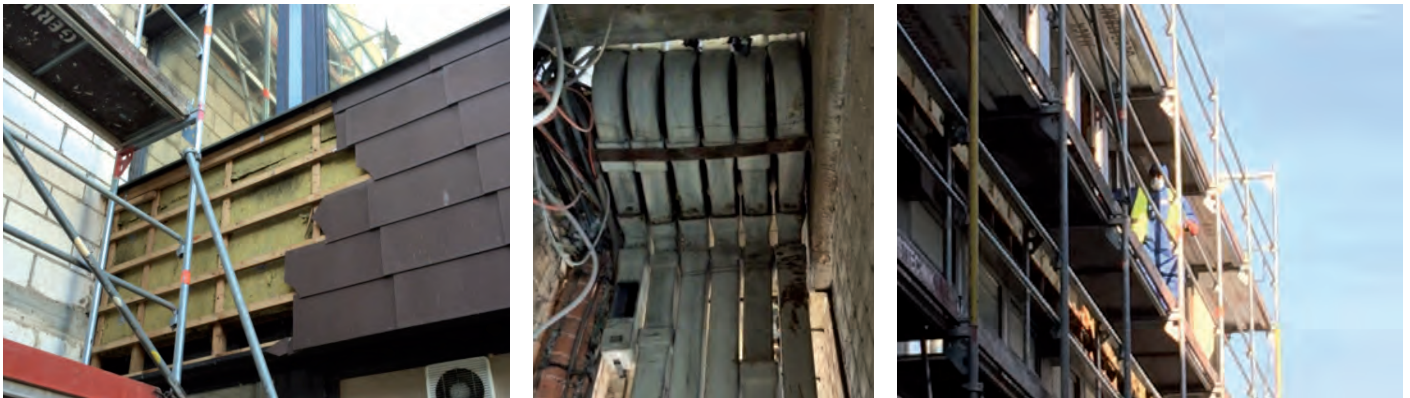
*In addition, Hedinger impressed the jury members with its regular and effective training sessions for its employees on the safe handling of solvents and with the quality auditing procedures for suppliers. Hedinger's achievements are easily transferable within the pharmaceutical industry and other solvent using industries and should inspire other companies to engage in similar activities.*

*(Extract from the press release by ESIG.)*



Der Product Stewardship Award der European Solvents Industry Group für Hedinger.  
*The Product Stewardship Award by the European Solvents Industry Group for Hedinger.*

## Umweltgerechte Gebäudesanierung statt Renovierung. *Environmentally appropriate redevelopment over renovation.*



Eine qualifizierte Sanierung schadstoffbelasteter Bauteile unter hohem Aufwand und mit großer Sorgfalt.  
*Qualified redevelopment of contaminated building material requires major effort and care.*

Bis in die 90-er Jahre wurden Millionen Tonnen Asbest verbaut. Als langlebig, hitzebeständig und hoch dämmfähig war die sogenannte „Wunderfaser“ bei Bauherren beliebt.

Erst seit 1993 ist Asbest in Deutschland und seit 2005 EU-weit wegen der, eigentlich bereits seit 1951 bekannten, kanzerogenen Wirkung verboten. Bei vielen Bauten der 70-er und 80-er Jahre begegnet man Asbest bis heute in Fassadenbekleidungen, Dacheindeckungen, Lüftungskanälen, Bodenbelägen etc.

Mit dem Erwerb der Gebäude Heiligenwiesen 30 und Heiligenwiesen 32 zur Erweiterung des Standorts Stuttgart stand auch Hedinger bei Beginn der Sanierung der alten Häuser vor der Aufgabe, sich mit der Gebäudeschadstoff-Problematik auseinanderzusetzen:

Die Erkundung der Bausubstanz durch Gutachten und Schadstoffkataster ergab bei beiden Gebäuden das Vorkommen verschiedener schadstoffbelasteter Bauteile und als „gefährlicher Abfall“ eingestuft Baustoffe. Neben künstlichen Mineralfasern in Isolierungen, PCB in den Fugenmassen und teerhaltigen Produkten (PAK) fand man unter anderem Asbest in Fassadenverkleidungen, Dichtungen, Lüftungskanälen, Verkleidungen der Träger im Fassadenbereich und beim Feuchtigkeitsschutz im Perimeterbereich.

Durch ein qualifiziertes Abbruchunternehmen wurden zunächst 700m<sup>2</sup> asbestzementhaltige Fassadenbekleidung entfernt und fachgerecht entsorgt. Der weitere kontrollierte Rückbau im Rahmen der Entkernung erfolgt zurzeit durch eine weitere Industrieabbruchfirma. Asbesthaltige Dichtungen und Asbestzementlüftungskanäle wurden bereits ausgebaut und als schadstoffhaltiges Baumaterial von der unbelasteten Bausubstanz getrennt. Und auch der restliche notwendige Rückbau wird weiter sorgfältig fortgeführt und schadstoffbelasteter Bauschutt separiert, bis eine Bausubstanz gewährleistet sein wird, die den hohen Qualitätsmaßstäben unseres Unternehmens gerecht wird. „A pure decision“ eben.

*Up to the 1990s, millions of tons of asbestos were used in construction. This "super fibre" was very popular among building owners on account of its durable and heat-resistant qualities, as well as good absorption capacity.*

*Although asbestos had been known to be a human carcinogen since 1951, its usage was not prohibited in Germany until 1993, and in the EU as late as 2005. Asbestos can still be found today in the façades, roofs, ventilation ducts and floors (for example) of many buildings constructed in the 1970s and 1980s.*

*After purchasing the adjoining buildings at Heiligenwiesen 30 and 32 in order to expand our premises in Stuttgart, Hedinger was itself confronted with the issue of problematic substances during the redevelopment of our newly acquired property.*


*The evaluation of building stocks by surveyors and using pollutant registers revealed various contaminated building parts, and building materials classified as "dangerous waste" were identified in both buildings. In addition to artificial mineral fibres in insulations, PCBs in sealants, as well as tar-containing materials, asbestos and other substances were found in the façades, seals and ventilation ducts, and in the moisture barrier in perimeter areas.*


*As a first step, 700m<sup>2</sup> of asbestos-containing concrete was removed from the façades and professionally disposed of by a qualified demolition company. We are currently in a phase of controlled demolition by a specialised industrial demolition company. Seals and concrete ventilation ducts containing asbestos have already been demolished and separated from the non-contaminated building stock. The remaining demolition necessary will be conducted with the same level of thoroughness and we will continue to separate contaminated building substances until we achieve a building stock that is consistent with the high quality standards we apply in all areas of operations at Hedinger – A pure decision.*

**Aug. Hedinger GmbH & Co. KG**

Heiligenwiesen 26

D-70327 Stuttgart

 +49 – (0)711 – 40 20 50

 +49 – (0)711 – 40 20 535

[info@hedinger.de](mailto:info@hedinger.de)


[www.hedinger.de](http://www.hedinger.de)

**Niederlassung Sachsen-Anhalt**

Lange Lauchstädter Straße 47

D-06179 Teutschenthal

 +49 – (0)34635 – 78 50

 +49 – (0)34635 – 78 535

[info@hedinger.de](mailto:info@hedinger.de)

[www.hedinger.de](http://www.hedinger.de)